

signed at london january 12, 1994  
entered into force january 12, 1994

in accordance with article x x iv, paragraph 2, of the convention for the conservation of antarctic marine living resources and the scheme of international scientific observation adopted by the ccamlr commission at its xith meeting(1992), the government of the republic of korea and the government of the united kingdom, respectively referred to as the "designating member", and the "receiving member", have reached the following understanding:

1. in order to promote the objectives of ccamlr, the authorities of the receiving member will take on board the fishing vessel, "66 ihn sung", two scientific observers nominated by the designating member. the "66 ihn sung" will be conducting a fishery on

dissostichus eleginoides in accordance with conservation measure 69/xii adopted by the ccamlr commission at its xiith meeting (1993). the placement of the scientific observers on board the fishing vessel "66 ihn sung" will be in accordance with the following arrangements:

(a) the scientific observers will have the status of a ship's officer. accomodation and meals for the scientific observers on board will be of a standard commensurate with this status.

(b) the receiving member will ensure that his vessel operator co-operates fully with the scientific observers to enable them to carry out the tasks assigned to them by the commission. this will include access to data and to those operations of the vessel necessary to fulfil the duties of a scientific observer as required by the commission.

(c) the receiving member will take appropriate action on board its vessel to ensure the security and welfare of the scientific observers in the performance of their duties, provide them with medical care and safeguard their freedom and dignity.

(d) arrangements will be made for messages to be sent and received on behalf of the scientific observers using the vessel's communications equipment and operator. reasonable costs of such communications will normally be borne by the designating member.

(e) arrangements involving the transportation and boarding of the scientific observers will be organised so as to minimise interference with harvesting and research operations.

(f) the scientific observers will provide to the captain of the vessel such copies of such records, prepared by the scientific observers as the captain may wish to retain.

(g) the designating member will ensure that their scientific observers carry insurance satisfactory to the receiving member.

(h) transportation of the scientific observers to and from boarding points will be the responsibility of the designating member.

(i) the equipment, clothing, salary and any related allowances of the scientific observers will be borne by the designating member. the vessel of the receiving member will bear the cost of on board accommodation and meals of the scientific observers.

2. the observers' function is to observe and report on the activities of the fishing vessel "66 ibn sung" engaged in the fishery for dissostichus eleginoides in sub-area 48.3 (south georgia and shag rocks) between 15 december 1993 and 7 february 1994,

in accordance with conservation measure 69/xii, adopted at the commission's meeting

in november 1993 and ccamlr comm circ 93/50 circulated to members on 22 november 1993.

3. in fulfilling this function, the scientific observers will have regard to the objectives and principles of the convention for the conservation of antarctic marine living resources.

the scientific observers will undertake the following tasks, using the observation formats

approved by the scientific committee:

( i ) record details of the vessel's operation (eg partition of time between searching, fishing, transit etc, and details of hauls, which should include basic data on the method, timing and duration (soak time) of setting and hauling lines (including number and type of hooks, their spacing, type of bait etc)),

( ii ) take samples of catches to determine biological characteristics including a statistically adequate sample of otoliths and scales from *dissostichus eleginoides* for subsequent analysis;

( iii ) record biological data by species caught, including length/frequency and weight;

( iv ) record by-catches, their quantity and other biological data, including invertebrate (eg crab) species;

( v ) record the interaction and incidental mortality of seabirds and mammals during as many sets and hauls of the lines as possible (preferably at minimum 20 sets and hauls), specifically recording:

– the number and species of seabirds 'at risk' from the long-lining operations, ie birds in close proximity to the line;

– number of baits removed/attempted removal;

– number of seabirds definitely/probably/possibly/not hooked and, on hauling lines, the number of seabirds hooked and taken on board (species/sex/age of seabirds, plus ring number if applicable);

( vi ) record the procedure by which declared catch weight is measured and collect data relating to the conversion factor between green weight and final product in the event that catch is recorded on the basis of weight of processed product;

( vii ) submit copies of reports to the captain of the vessel in the catch recording and reporting procedures, and;

( viii ) assist, if requested, the captain of the vessel in the catch recording and reporting procedures, and;

( ix ) validate scientific information essential for the assessment of the status of populations of antarctic marine living resources, and for the assessment of the impact of fishing on those populations.

4. a copy of the present arrangement will be forwarded to the commission.

5. this arrangement will come into effect on the date of signature and will remain in effect, unless otherwise agreed, until february 7, 1994.

signed at london this twelfth day of january 1994.

mr kyu-jung hwang dr m g richardson  
minister south atlantic & antarctic

embassy of the department  
republic of korea foreign & commonwealth office

for the government of the for the government of the  
republic of korea united kingdom